ΕΝΟΤΗΤΑ 3 ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΤΟ ΧΡΕΟΣ ΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ

Στην υπόλοιπη ζωή, λοιπόν, ίσως κάποιος δεν θα μπορούσε να αποβάλει την τέτοιου είδους εύνοια *(ενν. προς τους οικείους)*. Γιατί πράγματι ο καλός άνθρωπος πρέπει να αγαπά τους φίλους και την πατρίδα του και να μισεί μαζί με τους φίλους τους (ίδιους) εχθρούς και να αγαπά τους ίδιους φίλους.

Όταν, όμως, αναλαμβάνει κανείς το χρέος του ιστορικού πρέπει να ξεχάσει όλα τα παρόμοια και πολλές φορές να επαινεί και να τιμά τους εχθρούς με τους πιο μεγάλους επαίνους, όταν οι πράξεις τους το απαιτούν, αλλά και πολλές φορές να υποβάλει σε έλεγχο με τρόπο σκληρό τους στενούς συγγενείς, όταν το επιβάλλουν ξεκάθαρα τα σφάλματα των πράξεών τους.

Γιατί, όπως ακριβώς ένας ζωντανός οργανισμός όταν χάσει τα μάτια αχρηστεύεται ολόκληρος, έτσι, αν λείψει από την ιστορία η αλήθεια, ό,τι απομένει από αυτήν γίνεται ανώφελο διήγημα.

**ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΕΙΜΕΝΟ (3ο – Λουκιανός)**

Τέτοιος λοιπόν κατά τη γνώμη μου πρέπει να είναι ο ιστοριογράφος – άφοβος, αμερόληπτος, ελεύθερος, φίλος της ελευθερίας της έκφρασης και της αλήθειας, καθώς λέει ο κωμικός λέγοντας τα σύκα σύκα και τη σκάφη σκάφη, χωρίς να εκμεταλλεύεται κάτι από μίσος ούτε από φιλία, χωρίς να λυπάται ή να αισθάνεται συμπάθεια ή ντροπή ή να δειλιάζει, δίκαιος δικαστής, ευνοϊκός απέναντι σε όλους χωρίς εξαίρεση μέχρι το σημείο να μην αποδίδει σε κάποιον περισσότερα από όσα πρέπει, ξένος και χωρίς πατρίδα στα βιβλία του, αυτόνομος, ανεξάρτητος, χωρίς να υπολογίζει τι θα σκεφτεί ο ένας και ο άλλος, αλλά εκθέτοντας τι έχει γίνει.

ΕΝΟΤΗΤΑ 4 ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Στους Σεληνίτες θεωρείται όμορφος κάποιος αν τυχόν είναι φαλακρός. Και μάλιστα αφήνουν να φυτρώσουν και γένια λίγο επάνω από τα γόνατα. Επίσης δεν έχουν νύχια στα πόδια, αλλά είναι όλοι μονοδάκτυλοι. Και όταν ή κοπιάζουν ή γυμνάζονται, ιδρώνουν παράγοντας γάλα σε όλο το σώμα τους, ώστε από αυτό πήζουν ακόμα και τυριά. Έχουν ακόμη τα μάτια πρόσθετα και πολλοί αν χάσουν τα δικά τους βλέπουν χρησιμοποιώντας αυτά που παίρνουν από άλλους. Κάποιοι μάλιστα έχουν και πολλά αποθηκευμένα, δηλαδή οι πλούσιοι. Επάνω από όχι πολύ βαθύ πηγάδι υπάρχει πολύ μεγάλος καθρέφτης. Αν, λοιπόν, κάποιος κατέβει στο πηγάδι, ακούει όλα όσα λέγονται στη γη, ενώ αν κοιτάξει στον καθρέφτη βλέπει και όλες τις πόλεις και όλα τα έθνη. Τότε εγώ παρατήρησα και τους οικείους μου και όλη την πατρίδα, αλλά δεν μπορώ καθόλου να πω αν και εκείνοι με έβλεπαν. Όποιος όμως δεν πιστεύει ότι αυτά έτσι έχουν, αν κάποτε φτάσει και ο ίδιος θα διαπιστώσει ότι λέω την αλήθεια.

**ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΕΙΜΕΝΟ (1ο – Φώτιος)**

Αναγγέλλει, λοιπόν, ότι είδε και άλλα παρόμοια, και ακόμη ότι είδε και ανθρώπους και διηγείται κάποια άλλα απίστευτα πράγματα, τα οποία κανείς δεν ισχυρίστηκε ούτε ότι είδε ούτε ότι άκουσε, αλλά ούτε καν φαντάστηκε. Και το πλέον απίστευτο από όλα είναι ότι, καθώς πορεύονταν προς Βορρά με κατεύθυνση τη σελήνη, σαν σε κάποιον εντελώς ανοιχτό τόπο, πλησίασαν, και αφού έφτασαν εκεί είδαν τάχα όσα εύλογο ήταν να δει όποιος με τη φαντασία του δημιούργησε τέτοια εξωφρενικά πλάσματα.

**ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΕΙΜΕΝΟ (2ο – Λουκιανός)**

Όταν, λοιπόν, πρώτα διαπίστωσαν ότι η Σελήνη δεν είχε την ίδια μορφή συνεχώς, αλλά ότι γινόταν και ποικίλη και έπαιρνε κάθε φορά διαφορετική μορφή το πράγμα φαινόταν αξιοπερίεργο σε αυτούς, αξιοθαύμαστο και αξιοπρόσεκτο. Μετά από αυτό αναζητώντας ανακάλυψαν την αιτία αυτών, ότι δηλαδή η λαμπρότητα της Σελήνης δεν πηγάζει από την ίδια, αλλά έρχεται σε αυτήν από τον ήλιο.

**ΕΝΟΤΗΤΑ 5 ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

**Η ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΑΡΕΤΩΝ**

Αγαπητοί, ας μη γινόμαστε αγριότεροι από τα ζώα. Σ εκείνα είναι όλα κοινά και κανένα δεν έχει περισσότερα από το άλλο. Εσύ όμως, αν και είσαι άνθρωπος, γίνεσαι πιο σκληρόκαρδος από θηρίο, κλείνοντας ερμητικά σε ένα οίκημα τροφές αρκετές για αμέτρητους ανθρώπους.

Και βέβαια όχι μόνο η φύση είναι κοινή σε μας, αλλά και άλλα περισσότερα. Κοινός είναι ο ουρανός, και ο ήλιος και η σελήνη και τα άστρα και ο αέρας και η θάλασσα και η γη και η ζωή και ο θάνατος και τα γηρατειά και οι αρρώστιες και η υγεία και η ανάγκη για τροφή και ενδυμασία.

Πώς λοιπόν δεν είναι παράλογο, αυτοί, που σε τόσα πολλά έχουν κοινή συμμετοχή, να είναι τόσο πλεονέκτες στα χρήματα και να μη διατηρούν την ίδια ισοτιμία; Γιατί ο θάνατος απομακρύνει από την απόλαυση και οδηγεί στην τιμωρία.

Για να μην γίνει, λοιπόν, αυτό, ας επιδοθούμε σε πλουσιοπάροχη ελεημοσύνη. Γιατί αυτή είναι η βασίλισσα των αρετών, η οποία και θα μας απαλλάξει από την τιμωρία. Ας κάνουμε, λοιπόν, τα περιττά χρήσιμα, αφού παραμερίσουμε τον πολύ πλούτο, και κατά την ημέρα της κρίσης, έστω και αν έχουμε διαπράξει (αμαρτήματα) αμέτρητα, ο Θεός θα δώσει σε μας άφεση.

**ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΕΙΜΕΝΟ**

Ο Χριστός, ενώ ήταν πλούσιος, έγινε φτωχός, για να ελεήσουμε και εμείς τους φτωχούς σαν αδελφούς, του δικού μας δημιουργού και κριτή. Και ποιο (είναι) το κέρδος από την αγάπη προς τους φτωχούς; Θα λυτρώσει αυτόν ο Κύριος κατά τη δύσκολη περίσταση. Δηλώνει μάλιστα την ημέρα της κρίσης, η οποία επισύρει στους αμαρτωλούς οδύνες και πόνους. Ο Κύριος θα περιβάλλει με το σωτήριο φως του όσους αγαπούν τους φτωχούς. Διότι οφείλει σε αυτούς την αντιμισθία για τη φιλανθρωπία τους, σα να δανείστηκε ο ίδιος ελεημοσύνη από αυτούς. Και μάλιστα είπε δια του Σολομώντα: «όποιος ελεεί φτωχό, δανείζει τον Θεό».